

PERA/1718/1100396 — Apresentação do pedido

I. Evolução do ciclo de estudos desde a avaliação anterior

1. Decisão de acreditação na avaliação anterior.

1.1. Referência do anterior processo de avaliação.

NCE/11/00396

1.2. Decisão do Conselho de Administração.

Acreditar

1.3. Data da decisão.

2012-06-22

2. Síntese de medidas de melhoria do ciclo de estudos desde a avaliação anterior, designadamente na sequência de condições fixadas pelo CA e de recomendações da CAE.

2. Síntese de medidas de melhoria do ciclo de estudos desde a avaliação anterior, designadamente na sequência de condições fixadas pelo CA e de recomendações da CAE (PDF, máx. 200kB).

<sem resposta>

3. Alterações relativas à estrutura curricular e/ou ao plano de estudos (alterações não incluídas no ponto 2).

3.1. A estrutura curricular foi alterada desde a submissão do guião na avaliação anterior.

Não

3.1.1. Em caso afirmativo, apresentar uma explanação e fundamentação das alterações efetuadas.

<sem resposta>

3.1.1. If so, please provide an explanation and rationale for the changes made.

<no answer>

3.2. O plano de estudos foi alterado desde a submissão do guião na avaliação anterior.

Não

3.2.1. Em caso afirmativo, apresentar uma explanação e fundamentação das alterações efetuadas.

<sem resposta>

3.2.1. If so, please provide an explanation and rationale for the changes made.

<no answer>

4. Alterações relativas a instalações, parcerias e estruturas de apoio aos processos de ensino e aprendizagem (alterações não incluídas no ponto 2)

4.1. Registaram-se alterações significativas quanto a instalações e equipamentos desde o anterior processo de avaliação.

Não

4.1.1. Em caso afirmativo, apresentar uma breve explanação e fundamentação das alterações efetuadas.

Sem alterações significativas

4.1.1. If so, provide a brief explanation and rationale for the changes made.

No significant changes

4.2. Registaram-se alterações significativas quanto a parcerias nacionais e internacionais no âmbito do ciclo de estudos desde o anterior processo de avaliação.

Não

4.2.1. Em caso afirmativo, apresentar uma síntese das alterações ocorridas.

Sem alterações significativas

4.2.1. If so, please provide a summary of the changes.

No significant changes

4.3. Registaram-se alterações significativas quanto a estruturas de apoio aos processos de ensino e aprendizagem desde o anterior processo de avaliação.

Não

4.3.1. Em caso afirmativo, apresentar uma síntese das alterações ocorridas.

Sem alterações significativas

4.3.1. If so, please provide a summary of the changes.

No significant changes

4.4. (quando aplicável) Registaram-se alterações significativas quanto a locais de estágio e/ou formação em serviço, protocolos com as respetivas entidades e garantia de acompanhamento efetivo dos estudantes durante o estágio desde o anterior processo de avaliação.

Não

4.4.1. Em caso afirmativo, apresentar uma síntese das alterações ocorridas.

Sem alterações significativas

4.4.1. If so, please provide a summary of the changes.

No significant changes

1. Caracterização do ciclo de estudos.

1.1 Instituição de ensino superior / Entidade instituidora.

Universidade De Aveiro

1.1.a. Outras Instituições de ensino superior / Entidades instituidoras.

Universidade Nova De Lisboa

1.2. Unidade(s) orgânica(s) (faculdade, escola, instituto, etc.).

Universidade De Aveiro

Faculdade De Ciências Sociais E Humanas (UNL)

1.3. Ciclo de estudos.

Tradução e Terminologia

1.3. Study programme.

Translation and Terminology

1.4. Grau.

Doutor

1.5. Publicação do plano de estudos em Diário da República (PDF, máx. 500kB).

[1.5._Despacho_13920_2012. Diário da República.pdf](#)

1.6. Área científica predominante do ciclo de estudos.

Tradução, Ciências da Linguagem

1.6. Main scientific area of the study programme.

Translation, Language Sciences

1.7.1. Classificação da área principal do ciclo de estudos (3 dígitos), de acordo com a Portaria n.º 256/2005, de 16 de Março (CNAEF).

229

1.7.2. Classificação da área secundária do ciclo de estudos (3 dígitos), de acordo com a Portaria n.º 256/2005, de 16 de Março (CNAEF), se aplicável.

<sem resposta>

1.7.3. Classificação de outra área secundária do ciclo de estudos (3 dígitos), de acordo com a Portaria n.º 256/2005, de 16 de Março (CNAEF), se aplicável.

<sem resposta>

1.8. Número de créditos ECTS necessário à obtenção do grau.*180***1.9. Duração do ciclo de estudos (art.º 3 DL-74/2006, de 26 de março, de acordo com a redação do DL-63/2001, de 13 de setembro).***6 semestres***1.9. Duration of the study programme (art.º 3 DL-74/2006, March 26th, as written in the DL-63/2001, of September 13th).***6 semestres***1.10. Número máximo de admissões.***20***1.10.1. Número máximo de admissões pretendido (se diferente do número anterior) e respetiva justificação.**

Houve alteração no número máximo de vagas a disponibilizar, de 20 para 15, a cada ano, dado que o número inicialmente apontado não foi preenchido, nas duas primeiras edições. A natureza específica do Programa Doutoral em Tradução e Terminologia e a sua vocação funcional, para os campos mais especializados, como a Comunicação Técnica e os domínios científicos, impõe uma autoseleção, por parte de potenciais candidatos, fazendo com que 15 seja um número mais realista de vagas a propor.

1.10.1. Proposed maximum number of admissions (if different from the previous number) and related reasons.

There was an alteration, from 20 to 15, in the maximum number of vacancies to be made available each year, since the number initially indicated was not filled in the first two editions. The specific nature of the Doctoral Program in Translation and Terminology and its functional bent towards more specialized fields such as Technical Communication and the scientific fields, imposes a self-selection by potential candidates, making 15 a more realistic number of vacancies to propose.

1.11. Condições específicas de ingresso.

Podem ser admitidos a este curso:

- a) os titulares do grau de mestre ou equivalente legal;*
- b) os titulares de grau de licenciado, detentores de um currículo escolar ou científico especialmente relevante que seja reconhecido como atestando capacidade para a realização deste ciclo de estudos pelo órgão científico legal e estatutariamente competente das instituições envolvidas a que for atribuída a tutela científica deste curso*
- c) Os detentores de um currículo escolar, científico ou profissional que seja reconhecido como atestando capacidade para a realização deste ciclo de estudos pelo órgão científico legal e estatutariamente competente das instituições envolvidas a que for atribuída a tutela científica deste curso.*

1.11. Specific entry requirements.

Candidates who can be admitted to this programme include:

- a) Holders of an MA degree or legal equivalent;*
- b) Holders of an undergraduate degree, with an especially relevant academic or scientific curriculum, officially recognized by the institutions granting the degree as attesting ability to successfully complete this study cycle;*
- c) Holders of an especially relevant academic or scientific curriculum, officially recognized by the institutions granting the degree as attesting ability to successfully complete this study cycle.*

1.12. Regime de funcionamento.*Diurno***1.12.1. Se outro, especifique:***Não tem outro***1.12.1. If other, specify:***Has no other***1.13. Local onde o ciclo de estudos será ministrado:**

O Ciclo de Estudos é ministrado nas instalações da Universidade de Aveiro (maioritariamente no Departamento de Línguas e Culturas - Campus Santiago) e na Universidade Nova de Lisboa (maioritariamente na Faculdade de Ciências Sociais e Humanas, Av. Berna, n. 26 e 26-C.)

The Study Cycle will be taught at the University of Aveiro (primarily in the Department of Languages and Cultures - Campus Santiago) and at the Universidade Nova de Lisboa (primarily in the Faculty of Social Sciences and Humanities, Av. Berna, n. 26 and 26-C.)

1.14. Regulamento de creditação de formação e experiência profissional (PDF, máx. 500kB).

[1.14. Regulamento de Creditação de Formações e de Reconhecimento de Experiência Profissional.pdf](#)

1.15. Observações.*Sem observações***1.15. Observations.***No observations*

2. Estrutura Curricular

2.1. Percursos alternativos, como ramos, variantes, áreas de especialização de mestrado ou especialidades de doutoramento, em que o ciclo de estudos se estrutura (se aplicável)

2.1. Ramos, opções, perfis, maior/menor, ou outras formas de organização de percursos alternativos em que o ciclo de estudos se estrutura (se aplicável) / Branches, options, profiles, major/minor, or other forms of organisation of alternative paths compatible with the structure of the study programme (if applicable)

Opções/Ramos/... (se aplicável):

Options/Branches/... (if applicable):

<sem resposta>

2.2. Estrutura curricular (a repetir para cada um dos percursos alternativos)

2.2. Estrutura Curricular -

2.2.1. Ramo, opção, perfil, maior/menor, ou outra (se aplicável).

<sem resposta>

2.2.1. Branches, options, profiles, major/minor, or other (if applicable)

<no answer>

2.2.2. Áreas científicas e créditos necessários à obtenção do grau / Scientific areas and credits that must be obtained before a degree is awarded

Área Científica / Scientific Area	Sigla / Acronym	ECTS Obrigatórios / Mandatory ECTS	ECTS Mínimos Optativos / Minimum Optional ECTS*
Ciências da Linguagem/Linguística	CL/LLLI	80	17
Tradução	T/LLTR	60	17
Qualquer área científica (Opção Livre)	OL	0	6
(3 Items)		140	40

2.3. Observações

2.3 Observações.

O funcionamento do PDTT durante os últimos quatro anos permitiu-nos verificar que a sua Estrutura Curricular é boa e apoia plenamente os objetivos delineados para o Programa. Oferece uma formação curricular coesa e equilibrada, permitindo que os doutorandos obtenham conhecimentos para identificarem necessidades ou entenderem possíveis questões inovadoras para investigarem nos seus projetos de tese. O PDTT também tem uma organização (primeiro semestre na Universidade de Aveiro, segundo semestre na Universidade Nova de Lisboa) condutiva a uma experiência académica plural e enriquecedora, que os doutorandos louvam.

Afigura-se-nos, no entanto, que haverá, no futuro, a possível necessidade de termos que aumentar o tempo reservado para a tese, fazendo com que o programa doutoral seja de quatro anos e não de três, como é, atualmente. Todavia, qualquer conclusão sobre este facto ainda é prematura. Precisamos de apurar o número de doutorandos a completar e defender a sua tese no decorrer deste ano (2018) antes de considerarmos essa possibilidade e acionarmos o processo.

2.3 Observations.

The functioning of the PDTT of the last four years has allowed us to confirm that its Curricular Structure is good and fully supports the objectives outlined for the Programme. It offers a cohesive and balanced curriculum, allowing the doctoral students to obtain knowledge to help them identify needs or to understand possible innovative issues worth investigating in their theses projects. The general organisation of the PDTT (first semester in the University of Aveiro, second semester in the Universidade Nova de Lisboa) is conducive to a plural and enriching academic experience, which the doctoral students praise.

It seems to us, however, that in the future there will be a possible need to increase the time reserved for the theses, making the doctoral programme extend over four years and not three, as happens presently. However, any conclusion on this point is still premature. We need to find out the number of doctoral candidates to complete and defend their theses over the course of this year (2018) before we consider this possibility and initiate the process.

3. Pessoal Docente

3.1. Docente(s) responsável(eis) pela coordenação do ciclo de estudos.

3.1. Docente(s) responsável(eis) pela coordenação do ciclo de estudos.

Prof. Doutora Rute Vilhena Costa (Universidade Nova de Lisboa)

Prof. Doutora Maria Teresa Costa Gomes Roberto Cruz (Universidade de Aveiro)

3.2. Fichas curriculares dos docentes do ciclo de estudos

Anexo I - Maria Teresa Costa Gomes Roberto Cruz

3.2.1. Nome do docente (preencher o nome completo):

Maria Teresa Costa Gomes Roberto Cruz

3.2.2. Ficha curricular do docente:

[Mostrar dados da Ficha Curricular](#)

Anexo I - Maria Rute Vilhena Costa

3.2.1. Nome do docente (preencher o nome completo):

Maria Rute Vilhena Costa

3.2.2. Ficha curricular do docente:

[Mostrar dados da Ficha Curricular](#)

Anexo I - Ana Maria Lavadinho Madeira

3.2.1. Nome do docente (preencher o nome completo):

Ana Maria Lavadinho Madeira

3.2.2. Ficha curricular do docente:

[Mostrar dados da Ficha Curricular](#)

Anexo I - Maria Antónia Diniz Caetano Coutinho

3.2.1. Nome do docente (preencher o nome completo):

Maria Antónia Diniz Caetano Coutinho

3.2.2. Ficha curricular do docente:

[Mostrar dados da Ficha Curricular](#)

Anexo I - Fernando José de Almeida Esperança Clara

3.2.1. Nome do docente (preencher o nome completo):

Fernando José de Almeida Esperança Clara

3.2.2. Ficha curricular do docente:

[Mostrar dados da Ficha Curricular](#)

Anexo I - Gabriela Ferreira Gândara da Silva e Borges Terenas

3.2.1. Nome do docente (preencher o nome completo):

Gabriela Ferreira Gândara da Silva e Borges Terenas

3.2.2. Ficha curricular do docente:

[Mostrar dados da Ficha Curricular](#)

Anexo I - Iolanda Cristina de Freitas Ramos

3.2.1. Nome do docente (preencher o nome completo):

Iolanda Cristina de Freitas Ramos

3.2.2. Ficha curricular do docente:

[Mostrar dados da Ficha Curricular](#)

Anexo I - Isabel Maria Oliveira Martins

3.2.1. Nome do docente (preencher o nome completo):

Isabel Maria Oliveira Martins

3.2.2. Ficha curricular do docente:

[Mostrar dados da Ficha Curricular](#)

Anexo I - João Marques da Costa**3.2.1. Nome do docente (preencher o nome completo):**

João Marques da Costa

3.2.2. Ficha curricular do docente:

[Mostrar dados da Ficha Curricular](#)

Anexo I - Karen Bennet**3.2.1. Nome do docente (preencher o nome completo):**

Karen Bennet

3.2.2. Ficha curricular do docente:

[Mostrar dados da Ficha Curricular](#)

Anexo I - Maria Fernanda Homem de Sousa Lobo Gonçalves**3.2.1. Nome do docente (preencher o nome completo):**

Maria Fernanda Homem de Sousa Lobo Gonçalves

3.2.2. Ficha curricular do docente:

[Mostrar dados da Ficha Curricular](#)

Anexo I - Raquel Fonseca Amaro**3.2.1. Nome do docente (preencher o nome completo):**

Raquel Fonseca Amaro

3.2.2. Ficha curricular do docente:

[Mostrar dados da Ficha Curricular](#)

Anexo I - Maria Teresa Leitão Brocardo**3.2.1. Nome do docente (preencher o nome completo):**

Maria Teresa Leitão Brocardo

3.2.2. Ficha curricular do docente:

[Mostrar dados da Ficha Curricular](#)

Anexo I - Maria Zulmira Bandarra de Sousa Verissimo Castanheira**3.2.1. Nome do docente (preencher o nome completo):**

Maria Zulmira Bandarra de Sousa Verissimo Castanheira

3.2.2. Ficha curricular do docente:

[Mostrar dados da Ficha Curricular](#)

Anexo I - António Barreira Moreno**3.2.1. Nome do docente (preencher o nome completo):**

António Barreira Moreno

3.2.2. Ficha curricular do docente:

[Mostrar dados da Ficha Curricular](#)

Anexo I - Maria Teresa Murcho Alegre**3.2.1. Nome do docente (preencher o nome completo):**

Maria Teresa Murcho Alegre

3.2.2. Ficha curricular do docente:

[Mostrar dados da Ficha Curricular](#)

Anexo I - Katrin Herget**3.2.1. Nome do docente (preencher o nome completo):**

Katrin Herget

3.2.2. Ficha curricular do docente:

[Mostrar dados da Ficha Curricular](#)

Anexo I - João Manuel Nunes Torrão**3.2.1. Nome do docente (preencher o nome completo):***João Manuel Nunes Torrão***3.2.2. Ficha curricular do docente:**[Mostrar dados da Ficha Curricular](#)**Anexo I - Maria Teresa Marques Baeta Cortez Mesquita.****3.2.1. Nome do docente (preencher o nome completo):***Maria Teresa Marques Baeta Cortez Mesquita.***3.2.2. Ficha curricular do docente:**[Mostrar dados da Ficha Curricular](#)**Anexo I - Gillian Grace Owen Moreira****3.2.1. Nome do docente (preencher o nome completo):***Gillian Grace Owen Moreira***3.2.2. Ficha curricular do docente:**[Mostrar dados da Ficha Curricular](#)**Anexo I - Carlos Manuel Ferreira Morais****3.2.1. Nome do docente (preencher o nome completo):***Carlos Manuel Ferreira Morais***3.2.2. Ficha curricular do docente:**[Mostrar dados da Ficha Curricular](#)**Anexo I - Maria Fernanda Amaro de Matos Brasete****3.2.1. Nome do docente (preencher o nome completo):***Maria Fernanda Amaro de Matos Brasete***3.2.2. Ficha curricular do docente:**[Mostrar dados da Ficha Curricular](#)**Anexo I - António Manuel Lopes Andrade****3.2.1. Nome do docente (preencher o nome completo):***António Manuel Lopes Andrade***3.2.2. Ficha curricular do docente:**[Mostrar dados da Ficha Curricular](#)**Anexo I - Maria Eugénia Tavares Pereira****3.2.1. Nome do docente (preencher o nome completo):***Maria Eugénia Tavares Pereira***3.2.2. Ficha curricular do docente:**[Mostrar dados da Ficha Curricular](#)**Anexo I - Noémia de Oliveira Jorge****3.2.1. Nome do docente (preencher o nome completo):***Noémia de Oliveira Jorge***3.2.2. Ficha curricular do docente:**[Mostrar dados da Ficha Curricular](#)**3.3 Equipa docente do ciclo de estudos (preenchimento automático)****3.3. Equipa docente do ciclo de estudos / Study programme's teaching staff**

Nome / Name	Categoria / Category	Grau / Degree	Especialista / Specialist	Área científica / Scientific Area	Regime de tempo / Employment link	Informação / Information
Maria Teresa Costa Gomes Roberto Cruz	Professor Auxiliar ou equivalente	Doutor		Linguística	100	Ficha submetida

Maria Rute Vilhena Costa	Professor Associado ou equivalente	Doutor		Linguística - Terminologia e Lexicografia	100	Ficha submetida
Ana Maria Lavadinho Madeira	Professor Auxiliar ou equivalente	Doutor		Linguística	100	Ficha submetida
Maria Antónia Diniz Caetano Coutinho	Professor Associado ou equivalente	Doutor		Linguística	100	Ficha submetida
Fernando José de Almeida Esperança Clara	Professor Auxiliar ou equivalente	Doutor		Cultura Alemã	100	Ficha submetida
Gabriela Ferreira Gândara da Silva e Borges Terenas	Assistente ou equivalente	Doutor		Estudos Anglo-Portugueses	100	Ficha submetida
Iolanda Cristina de Freitas Ramos	Professor Auxiliar ou equivalente	Doutor		Estudos AngloPortugueses, especialidade de Cultura Inglesa	100	Ficha submetida
Isabel Maria Oliveira Martins	Professor Auxiliar ou equivalente	Doutor		Literatura Norte-Americana	100	Ficha submetida
João Marques da Costa	Professor Catedrático ou equivalente	Doutor		Linguística	100	Ficha submetida
Karen Bennet	Professor Auxiliar ou equivalente	Doutor		Estudos de Tradução	100	Ficha submetida
Maria Fernanda Homem de Sousa Lobo Gonçalves	Professor Associado ou equivalente	Doutor		Linguística (Sintaxe)	100	Ficha submetida
Raquel Fonseca Amaro	Professor Auxiliar ou equivalente	Doutor		Linguística Computacional (aprovado com Distinção e Louvor)	100	Ficha submetida
Maria Teresa Leitão Brocardo	Professor Associado ou equivalente	Doutor		Linguística Histórica	100	Ficha submetida
Maria Zulmira Bandarra de Sousa Veríssimo Castanheira	Professor Auxiliar ou equivalente	Doutor		Estudos Anglo-Portugueses	100	Ficha submetida
António Barreira Moreno	Professor Auxiliar ou equivalente	Doutor		Linguística (Semântica)	100	Ficha submetida
Maria Teresa Murcho Alegre	Professor Auxiliar ou equivalente	Doutor		Didática	100	Ficha submetida
Katrin Herget	Leitor ou equivalente	Doutor		Tradução Especializada	100	Ficha submetida
João Manuel Nunes Torrão	Professor Catedrático ou equivalente	Doutor		Literatura Latina	100	Ficha submetida
Maria Teresa Marques Baeta Cortez Mesquita.	Professor Associado ou equivalente	Doutor	CTC da Instituição proponente	Estudos Literários	100	Ficha submetida
Gillian Grace Owen Moreira	Professor Auxiliar ou equivalente	Doutor		Cultura	100	Ficha submetida
Carlos Manuel Ferreira Morais	Professor Auxiliar ou equivalente	Doutor		Literatura	100	Ficha submetida
Maria Fernanda Amaro de Matos Brasete	Professor Auxiliar ou equivalente	Doutor		Literatura	100	Ficha submetida
António Manuel Lopes Andrade	Professor Auxiliar ou equivalente	Doutor		Literatura	100	Ficha submetida
Maria Eugénia Tavares Pereira	Professor Auxiliar ou equivalente	Doutor	CTC da Instituição proponente	Literatura	100	Ficha submetida
Noémia de Oliveira Jorge	Professor Auxiliar convidado ou equivalente	Doutor		Linguística (Especialidade: Linguística do Texto e do Discurso)	50	Ficha submetida
					2450	

<sem resposta>

3.4. Dados quantitativos relativos à equipa docente do ciclo de estudos.

3.4.1. Total de docentes do ciclo de estudos (nº e ETI)

3.4.1.1. Número total de docentes.

25

3.4.1.2. Número total de ETI.

24.5

3.4.2. Corpo docente próprio do ciclo de estudos

3.4.2. Corpo docente próprio do ciclo de estudos / Full time teaching staff

Corpo docente próprio / Full time teaching staff	Nº / No.	Percentagem* / Percentage*
Nº de docentes do ciclo de estudos em tempo integral na instituição / No. of full time teachers:	24	98

3.4.3. Corpo docente do ciclo de estudos academicamente qualificado**3.4.3. Corpo docente do ciclo de estudos academicamente qualificado / Academically qualified teaching staff**

Corpo docente academicamente qualificado / Academically qualified teaching staff	ETI / FTE	Percentagem* / Percentage*
Docentes do ciclo de estudos com o grau de doutor (ETI) / Teaching staff with a PhD (FTE):	24.5	100

3.4.4. Corpo docente do ciclo de estudos especializado**3.4.4. Corpo docente do ciclo de estudos especializado / Specialized teaching staff**

Corpo docente especializado / Specialized teaching staff	ETI / FTE	Percentagem* / Percentage*
Docentes do ciclo de estudos com o grau de doutor especializados nas áreas fundamentais do ciclo de estudos (ETI) / Teaching staff with a PhD, specialized in the main areas of the study programme (FTE):	23	93.9
Especialistas, não doutorados, de reconhecida experiência e competência profissional nas áreas fundamentais do ciclo de estudos (ETI) / Specialists, without a PhD, of recognized professional experience and competence, in the main areas of the study programme (FTE):	0	0

3.4.5. Estabilidade do corpo docente e dinâmica de formação**3.4.5. Estabilidade do corpo docente e dinâmica de formação / Teaching staff stability and training dynamics**

Estabilidade e dinâmica de formação / Stability and training dynamics	ETI / FTE	Percentagem* / Percentage*
Docentes do ciclo de estudos em tempo integral com uma ligação à instituição por um período superior a três anos / Full time teaching staff with a link to the institution for a period over three years:	22	89.8
Docentes do ciclo de estudos inscritos em programas de doutoramento há mais de um ano (ETI) / Teaching staff registered in a doctoral programme for more than one year (FTE):	0	0

4. Pessoal Não Docente**4.1. Número e regime de dedicação do pessoal não docente afeto à lecionação do ciclo de estudos.**

Na UA, estão adstritos 4 funcionários não docentes do DLC que dão apoio às atividades académicas, à contabilidade e à elaboração de contratos e prestações de serviços ao exterior (1 Técnica Superior de 1.ª classe, com grau de Mestre; 1 Assistente Administrativa Especialista; 1 Assistente Administrativa; 1 Auxiliar Técnica); e ainda um numeroso conjunto de funcionários dos serviços centrais da Universidade de Aveiro (Serviços Académicos, de Saúde e Técnicos, de Contabilidade, de Informática, e de Documentação). Na Universidade Nova de Lisboa são utilizados os recursos humanos afetos à Divisão Académica/Doutoramentos, Gabinete de apoio ao aluno, Divisão de apoio ao Ensino e Investigação e Divisão de recursos humanos, Financeiros e Patrimoniais, assim como os secretariados dos departamentos Linguística e de Línguas, Culturas e Literaturas Modernas.

4.1. Number and work regime of the non-academic staff allocated to the study programme.

In UA, four members of staff from the Department of Languages and Cultures, working exclusively for the university, give assistance with administrative activities, accountancy, contract drafting and external service provision (staff categories are as follows: 1 first-class administrative element; 1 administrative assistant; 1 technical auxiliary). Additionally, we count on a large number of staff affiliated with the University's central services (Academic and Technical and Health Services, Accountancy, IT Services, Library). In the Universidade Nova de Lisboa the human resources in the Academic Division/PhD programmes, the student support office, the office for teaching and learning matters, the finance and heritage division as well as the secretarial and administrative offices of the departments of Linguistics and Languages and Cultures and Modern Literatures are available to support the functioning of this course.

4.2. Qualificação do pessoal não docente de apoio à lecionação do ciclo de estudos.

Tanto na FCSH como na UA o corpo administrativo que assegura os processos de gestão académica do ciclo de estudos é coordenado por técnicos com formação superior. O pessoal técnico (de apoio informático, de gestão académica e de recursos bibliográficos) possui formação superior ou ao nível de 12.º ano de escolaridade que lhes permitem assegurar a realização das tarefas com os conhecimentos adequados. No DLC, a Técnica Superior de 1.ª classe, tem grau de Mestre.

4.2. Qualification of the non-academic staff supporting the study programme.

In both the FCSH and the UA the administrative body that ensures academic management of the study cycle is coordinated by administrative staff with higher education. The technical personnel (for computer support, academic management and bibliographic resources) have higher education or 12th grade of schooling, which allows them to undertake their work with the appropriate knowledge and skills set. In the DLC, the first class Head Administrative has a Masters degree.

5. Estudantes

5.1. Estudantes inscritos no ciclo de estudos no ano letivo em curso

5.1.1. Estudantes inscritos no ciclo de estudos no ano letivo em curso

5.1.1. Total de estudantes inscritos.

16

5.1.2. Caracterização por género

5.1.1. Caracterização por género / Characterisation by gender

Género / Gender	%
Masculino / Male	3
Feminino / Female	13

5.1.3. Estudantes inscritos por ano curricular.

5.1.3. Número de estudantes por ano curricular (ano letivo em curso) / Number of students per curricular year (current academic year)

Ano Curricular / Curricular Year	Número / Number
1º ano curricular	5
2º ano curricular	6
3º ano curricular	5
	16

5.2. Procura do ciclo de estudos por parte dos potenciais estudantes nos últimos 3 anos.

5.2. Procura do ciclo de estudos / Study programme's demand

	Penúltimo ano / One before the last year	Último ano/ Last year	Ano corrente / Current year
N.º de vagas / No. of vacancies	15	10	10
N.º de candidatos / No. of candidates	1	7	7
N.º de colocados / No. of accepted candidates	1	7	5
N.º de inscritos 1º ano 1ª vez / No. of first time enrolled	8	5	7
Nota de candidatura do último colocado / Entrance mark of the last accepted candidate	14.8	15.4	15.8
Nota média de entrada / Average entrance mark	14.8	16.2	16.7

5.3. Eventual informação adicional sobre a caracterização dos estudantes

5.3. Eventual informação adicional sobre a caracterização dos estudantes (designadamente para discriminação de informação por percursos alternativos de formação, quando existam)

Os estudantes escritos no PDTT advêm de formação académica diversa e em fases diferentes da sua vida profissional e pessoal. Dois dos 16 estudantes inscritos procuraram acesso ao programa logo após completarem o mestrado, tendo iniciado temáticas de investigação, no mestrado, que pretendem prosseguir; os restantes identificaram uma vontade ou uma necessidade, do seu contexto de trabalho ou da sua entidade empregadora, que os motivou a ingressar, para desenvolver investigação nessa área. Estes acabam por compatibilizar o trabalho curricular intenso, durante o primeiro ano, com a sua vida profissional, e procuram conciliar os anos subsequentes de investigação também, já que apenas um dos estudantes do PDTT tem bolsa. Temos vários doutorandos que vivem e/ou trabalham fora de Portugal: Itália, Moçambique, Estados Unidos, Brasil; e tanto estes como os docentes encontram respostas para fazer face às distâncias, por meio das tecnologias. Ambas as universidades envolvidas têm os meios que permitem responder à ausência física, providenciando os meios tecnológicos necessários para compatibilizar reuniões, providenciar consultas bibliográficas e executar o funcionamento académico.

5.3. Additional information about the students' characterisation (namely on the distribution of students by alternative pathways, when applicable)

The students enrolled in the PDTT come from diverse academic backgrounds and at different stages of their professional and personal lives. Two of the 16 enrolled students sought access to the programme shortly after completing their masters degrees, having started research topics therein, which they intend to pursue; the others identified a preference or need, either from their work context or from their work place, which motivated them to pursue the programme, in order to carry out research in this area. They end up reconciling the intense curricular work during the first year with their professional lives and seek to reconcile the subsequent years of research too, since only one of the PDTT students has a scholarship. We have several PhD students living and / or working outside of Portugal: Italy, Mozambique, United States, Brazil; and both the students and the teachers find solutions to deal with distances through technology. Both universities involved have the means to respond to physical absence, providing the necessary technological means to reconcile meetings, provide bibliographical consultation and discussions and carry out academic exigencies.

6. Resultados

6.1. Resultados Académicos

6.1.1. Eficiência formativa.

6.1.1. Eficiência formativa / Graduation efficiency

	Antepenúltimo ano / Two before the last year	Penúltimo ano / One before the last year	Último ano / Last year
N.º graduados / No. of graduates	0	0	1
N.º graduados em N anos / No. of graduates in N years*	0	0	1
N.º graduados em N+1 anos / No. of graduates in N+1 years	0	0	0
N.º graduados em N+2 anos / No. of graduates in N+2 years	0	0	0
N.º graduados em mais de N+2 anos / No. of graduates in more than N+2 years	0	0	0

Pergunta 6.1.2. a 6.1.3.

6.1.2. Apresentar relação de teses defendidas nos três últimos anos, indicando, para cada uma, o título, o ano de conclusão e o resultado final (exclusivamente para cursos de doutoramento).

Silvia Helena Benchimol Barros, COMPETÊNCIA TRADUTÓRIA E FORMAÇÃO DE TRADUTORES NO CONTEXTO AMAZÔNICO, Orientação de Doutora Teresa Murcho Alegre, finalizado em 18 de Dezembro de 2017, Coorientação do Doutor Walter Carlos Costa, do Departamento de Língua e Literatura Estrangeiras da Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil. Defendida na Universidade de Aveiro, com Aprovação por Unanimidade.

6.1.2. Present a list of thesis defended in the last 3 years, indicating, for each one, the title, the completion year and the result (only for PhD programmes).

Silvia Helena Benchimol Barros, TRANSLATION COMPETENCE AND THE TRAINING OF TRANSLATORS IN THE AMAZON CONTEXT, Supervised by Doctor Teresa Murcho Alegre, finalised on December 18, 2017, Co-supervised by Doctor Walter Carlos Costa, Department of Foreign Language and Literature, Federal University of Santa Catarina, Brazil. Defended at the University of Aveiro, with Unanimous Approval.

6.1.3. Comparação do sucesso escolar nas diferentes áreas científicas do ciclo de estudos e respetivas unidades curriculares.

Alguns dos doutorandos do PDTT não têm formação inicial específica, de primeiro ou segundo ciclo, nas áreas centrais ao programa, mas pretendem adquirir conhecimento e desenvolver competências em Ciências da Linguagem e Tradução. Nestes casos, o sucesso escolar tende a ser abaixo da média geral no início do ano curricular, mas rapidamente atingem um nível comparável aos restantes estudantes, fruto de esforço pessoal, evidentemente, mas também de apoios que ambas as universidades providenciam, em matéria de bibliografia e auxílio docente.

As áreas científicas do PDTT têm forte interligação e interdependência, o que faz com que o desenvolvimento de conhecimentos em uma área em particular se repercuta nas outras. Assim, nota-se uma certa harmonia no aproveitamento de cada aluno, perante as áreas científicas centrais do PDTT, podendo haver diferenças significativas de doutorando para doutorando. O leque de avaliação para as áreas científicas centrais ao PDTT situa-se, principalmente, entre os 15 e os 19 valores. Por vezes, a avaliação na área indiferenciada de Opção Livre destaca-se, no panorama geral da avaliação de um aluno, por motivos que se prendem com a aptidão e aproveitamento do aluno na sua opção.

6.1.3. Comparison of the academic success in the different scientific areas of the study programme and related curricular units.

Some of the PDTT doctoral students do not have specific first or second cycle education in the core areas of the programme, but they want to acquire knowledge and develop skills in Language and Translation Sciences. In these particular cases, academic success tends to be below the general average at the beginning of the curricular year, but quickly reaches a level, which is comparable to the other students, because of personal effort, certainly, but also of the support that both universities provide in terms of bibliography and teaching aid.

The scientific areas of the PDTT have strong interconnection and interdependence, which means that the development of knowledge in a particular area reflects on the others. Accordingly, there is a certain harmony in the academic results of each student, where the central scientific areas of the PDTT are concerned, but there may be significant differences from one doctoral student to another. The

range of evaluation for the scientific areas central to the PDTT is mainly between 15 and 19 (on a 0 to 20 scale). At times, the results in the undifferentiated Opção Livre (Elective) area stands out, in the general panorama of a student's evaluation, for reasons that relate to the students' aptitudes and achievements within their options.

6.1.4. Empregabilidade.

6.1.4.1. Dados sobre desemprego dos graduados do ciclo de estudos (estatísticas da DGEEC ou estatísticas e estudos próprios, com indicação do ano e fonte de informação).

A graduada (2017) do PDTT está a trabalhar, na Universidade Federal do Pará, Brangança, Brasil.

6.1.4.1. Information on the graduates' unemployment (DGEEC or Institution's statistics or studies, referencing the year and information source).

The PDTT graduate (2017) is working at the Universidade Federal do Pará. Brangança, Brazil.

6.1.4.2. Reflexão sobre os dados de empregabilidade.

A doutorada que se graduou recentemente está a trabalhar na instituição (universidade) que lhe permitiu frequentar o programa doutoral. Prevê-se que isto seja uma tendência dos doutorandos dos PDTT, já que vários continuam a trabalhar: em organizações, empresas, ou instituições de ensino superior, ou mesmo como freelancers, enquanto prosseguem com a sua investigação no programa doutoral. Isto deriva do facto do PDTT ter um forte pendor profissional, permitindo compatibilizar investigação em contexto de trabalho e a criação de sinergias entre os projetos a desenvolver pelos doutorandos e as organizações (de saúde, de educação, de serviços linguísticos, meteorologia...) e empresas (de segurança, industriais ...) para as quais trabalham. Desta forma respondendo às suas necessidades em tradução, terminologia e comunicação técnica. Assim, não se nos afigura que o desemprego seja uma questão importante no PDTT.

6.1.4.2. Critical analysis on employability information.

The student who graduated recently is working in the institution (university) that provided her with the necessary conditions to attend the doctoral programme. This is expected to be a trend for PDTT doctoral students, as several continue to work: in organizations, companies, or institutions of higher education, or even as freelancers, while continuing their research on the doctoral program. This is due to the fact that the PDTT has a strong professional profile, making it possible to reconcile research in a work context and to create synergies between projects to be developed by doctoral students and the organizations (health, education, linguistic services, meteorology ...) and companies (safety, industrial ...) for which they work. In this way addressing their needs in translation, terminology and technical communication. Consequently, we do not think that unemployment is a foremost issue in the PDTT.

6.2. Resultados das atividades científicas, tecnológicas e artísticas.

6.2.1. Centro(s) de investigação, na área do ciclo de estudos, em que os docentes desenvolvem a sua atividade científica

6.2.1. Centro(s) de investigação, na área do ciclo de estudos, em que os docentes desenvolvem a sua actividade científica / Research Centre(s) in the area of the study programme, where the teachers develop their scientific activities

Centro de Investigação / Research Centre	Classificação (FCT) / Mark (FCT)	IES / Institution	N.º de docentes do ciclo de estudos integrados / No. of integrated study programme's teachers	Observações / Observations
CLUNL	Muito bom	Faculdade de Ciências Sociais e Humans UNL	8	Sem observações
CLLC	Bom	Departamento de Línguas e Culturas UA	11	Sem observações
CETAPS	Bom	Faculdade de Ciências Sociais e Humans UNL	6	Sem observações
CEA UL	Excelente	Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa	1	Sem observações
IELT	Muito bom	Faculdade de Ciências Sociais e Humanas	1	Sem observações

Pergunta 6.2.2. a 6.2.5.

6.2.2. Mapa-resumo de publicações científicas do corpo docente do ciclo de estudos em revistas internacionais com revisão por pares, livros ou capítulos de livros, relevantes para o ciclo de estudos.

<http://a3es.pt/si/iportal.php/cv/scientific-publication/formId/de1d083c-5bfa-cb73-3775-5a747ffdd429>

6.2.3. Mapa-resumo de outras publicações relevantes, designadamente de natureza pedagógica:

<http://a3es.pt/si/iportal.php/cv/other-scientific-publication/formId/de1d083c-5bfa-cb73-3775-5a747ffdd429>

6.2.4. Atividades de desenvolvimento tecnológico e artístico, prestação de serviços à comunidade e formação avançada na(s) área(s) científica(s) fundamental(ais) do ciclo de estudos, e seu contributo real para o desenvolvimento nacional, regional e local, a cultura científica e a ação cultural, desportiva e artística.

Como o objetivo do PDTT é de desenvolver conhecimento e competências nas áreas de Tradução, Terminologia, Comunicação Técnica e áreas afins, articulando necessidades identificadas nos vários contextos profissionais com investigação essencial e aplicada, identificam-se contributos significativos e inovadores para desenvolver, tanto nos projetos dos seus doutorandos como na investigação associada ao Programa e realizada no âmbito dos centros de investigação a ele ligados. Os projetos de quatro doutorandos do PDTT visam estudar a tradução e/ou a terminologia em contexto institucional (Serviço Social, Sistema Bancário, Instituto Meteorológico, Ensino Superior), melhorando a qualidade dos seus meios linguísticos e robustecendo a sua atividade. Dois

projetos de doutorandos do PDTT visam domínios importantes de atividade social e dos seus textos (Turismo, Jornalismo) e procuram melhorar a tradução, para língua portuguesa, de textos com impacto expressivo das línguas chinesa e italiana. Dois projetos estão a ser realizados em contexto empresarial/organizacional no domínio da Segurança (Associação Portuguesa de Segurança – APSEI com a empresa NAUTA; e International Atomic Energy Agency | Atoms for Peace and Development – IAEA). Outro meio importante de ligação à sociedade é através de contributos investigativos na elaboração de bases terminológicas e traduções por via do Gabinete de Tradução, Revisão e Comunicação Técnica – TRADUCTEK. Este gabinete estabelece a ponte entre as empresas (Bosch, Siemens, Frisomat, Vivian Regina, Merck...) e os investigadores (integrados e em formação) dos centros de investigação CLLC e CLUNL, para a realização de projetos, em vários domínios: Farmacologia, Materiais Compósitos, Equipamento Industrial, Saúde...).

6.2.4. Activities of technological and artistic development, consultancy and advanced training in the main scientific area(s) of the study programme, and its real contribution to the national, regional and local development, scientific culture and cultural, sports and artistic activities.

As the goal of the PDTT is to develop knowledge and skills in the areas of Translation, Terminology, Technical Communication and related fields, by bringing together needs identified in the various professional contexts and essential and applied research, we are able to identify significant and innovative contributions that can be made both in the projects of these doctoral students and in the research associated with the Programme and carried out within the research centres that support it.

Four doctoral students of the PDTT aim to study the translation and / or terminology in institutional contexts (Social Services, the Banking System, a Meteorological Institute, Higher Education), in order to improve the quality of their linguistic support and in this way strengthen their activity. Two projects of PDTT doctoral students focus on important domains of social activity and their texts (Tourism, Journalism) and try to improve the translation of texts with significant social impact from Chinese and Italian into the Portuguese language.

Two projects are being carried out in a business / organizational context in the area of Security (Portuguese Security Association – APSEI, with the company NAUTA and International Atomic Energy Agency - IAEA). Another important means of connection to society is through research contributions in creating term bases and translations through the Translation, Revision and Technical Communication Office - TRADUCTEK. This office establishes the bridge between companies (Bosch, Siemens, Frisomat, Vivian Regina, Merck ...) and the researchers (both senior and in training) of the CLLC and CLUNL research centres, to carry out projects in various fields: Pharmacology, Composite Materials, Industrial Equipment, Health ...).

6.2.5. Integração das atividades científicas, tecnológicas e artísticas em projetos e/ou parcerias nacionais e internacionais, incluindo, quando aplicável, indicação dos principais projetos financiados e do volume de financiamento envolvido.

Os doutorandos têm beneficiado da internacionalização desenvolvida nos centros de investigação do PDTT. No âmbito dos projetos, os investigadores estrangeiros têm administrado seminários e workshops. Estes foram dados por professores das seguintes Universidades: Paris Diderot, Cergy Pontoise, Castelon, Laval (Québec), Savoie Mont-Blanc, São Paulo, entre outras. No âmbito da formação oferecida, os alunos assistiram às formações TOTh <http://toth.condillac.org/training-2018> ministradas na Université Savoie-Mont Blanc, em que o corpo docente deste programa esteve envolvido. Na UNL os alunos beneficiaram da NOVA Summer School que se realiza anualmente com 9 seminários internacionais <http://www.fcsh.unl.pt/media/noticias/summer-school-e-graduate-conference-em-linguistica-1> Estas experiências contribuem para a criação de redes e para a deslocalização de docentes e estudantes, que beneficiam de formações e experiências de equipas de investigação e outras organizações fora de Portugal.

6.2.5. Integration of the scientific, technological and artistic activities on projects and/or national or international partnerships, including, when applicable, the indication of the main financed projects and the volume of financing involved.

PDTT doctoral students benefit from internationalization fostered by the research centres associated with it. In the scope of the projects held here, foreign researchers have offered seminars and workshops in sessions given by professors coming from the Universities of Paris Diderot, Cergy Pontoise, Castelon, Laval (Québec), Savoie Mont-Blanc, São Paulo, among others. As part of the training provided, the students attended the TOTh <http://toth.condillac.org/training-2018> training courses at the Université Savoie-Mont Blanc, in which the teachers of the PDTT programme was involved. At UNL, students benefit from the NOVA Summer School, which is held annually with 9 international seminars.

<http://www.fcsh.unl.pt/media/noticias/summer-school-e-graduate-conference-em-linguistica-1> These experiences contribute to profitable networks and the mobility of teachers and students, who benefit from the training and experiences of research teams and organizations outside Portugal.

6.3. Nível de internacionalização.

6.3.1. Mobilidade de estudantes e docentes

7.3.4. Nível de internacionalização / Internationalisation level

	%
Percentagem de alunos estrangeiros matriculados no ciclo de estudos / Percentage of foreign students enrolled in the study programme	40
Percentagem de alunos em programas internacionais de mobilidade (in) / Percentage of students in international mobility programs (in)	6
Percentagem de alunos em programas internacionais de mobilidade (out) / Percentage of students in international mobility programs (out)	6
Percentagem de docentes estrangeiros, incluindo docentes em mobilidade (in) / Percentage of foreign teaching staff (in)	15
Mobilidade de docentes na área científica do ciclo de estudos (out) / Percentage of teaching staff in mobility (out)	15

6.3.2. Participação em redes internacionais com relevância para o ciclo de estudos (redes de excelência, redes Erasmus).

6.3.2. Participação em redes internacionais com relevância para o ciclo de estudos (redes de excelência, redes Erasmus).

Para além da rede Erasmus que tem apoiado a ligação com a Universidade de Torino, Itália, no âmbito de um projeto, temos participação em rede para a tradução de escalas: Competence of nursing students in Europe (COMPEUnurse)

http://www.ua.pt/cidttf/page/23000, University of Turku (UTU); e a rede de Comunicação Técnica: TCEurope <http://www.tc-europe.org/about-us/>. O ciclo de estudos tem também procurado criar a sua própria rede de parcerias, substanciada na docência de professores e especialistas internacionais, como os Profs. Christophe Roche – Université de Savoie Mont Blanc ; John Humbley e Dardo de Vecchi – Université Diderot ; Jean Pruvost- Université Cergy Pontoise ; Amparo Alcina – Universidade de Castellón ; Bruno Curbon – Université de Laval (Québec) ; Ieda Alves – Universidade de São Paulo; Jean Paul Bronckart - Université de Genève.

6.3.2. Participation in international networks relevant to the study programme (networks of excellence, Erasmus networks).

In addition to the Erasmus network that has supported our association with the University of Torino, Italy, in the framework of a project, we participate in a network for the translation of scales: Competence of nursing students in Europe (COMPEUnurse) [http://www.tc-europe.org/about-us/](http://www.ua.pt/cidttf/page/23000, University of Turku (UTU); and the Technical Communication network: TCEurope <a href=). The cycle of studies has also sought to create its own network of partnerships, substantiated in the teaching of professors and international experts, such as Profs. Christophe Roche - Université de Savoie Mont Blanc; John Humbley and Vecchi Dart - Université Diderot; Jean Pruvost- Université Cergy Pontoise; Amparo Alcina - University of Castellón; Bruno Curbon - Université de Laval (Québec); Ieda Alves - University of São Paulo; Jean Paul Bronckart - Université de Genève.

7. Organização interna e mecanismos de garantia da qualidade

7.1 Sistema interno de garantia da qualidade

7.1. Existe um sistema interno de garantia da qualidade certificado pela A3ES (S/N)?

Se a resposta for afirmativa, a Instituição tem apenas que preencher os itens 7.1.1 e 7.1.2, ficando dispensada de preencher as secções 7.2.

Se a resposta for negativa, a Instituição tem que preencher a secção 7.2, podendo ainda, se o desejar, proceder ao preenchimento facultativo dos itens 7.1.1 e/ou 7.1.2.

Sim

7.1.1. Hiperligação ao Manual da Qualidade.

<https://www.ua.pt/file/44790>

7.1.2. Anexar ficheiro PDF com o último relatório de autoavaliação do ciclo de estudos elaborado no âmbito do sistema interno de garantia da qualidade (PDF, máx. 500kB).

<sem resposta>

7.2 Garantia da Qualidade

7.2.1. Mecanismos de garantia da qualidade dos ciclos de estudos e das atividades desenvolvidas pelos Serviços ou estruturas de apoio aos processos de ensino e aprendizagem, designadamente quanto aos procedimentos destinados à recolha de informação (incluindo os resultados dos inquéritos aos estudantes e os resultados da monitorização do sucesso escolar), ao acompanhamento e avaliação periódica dos ciclos de estudos, à discussão e utilização dos resultados dessas avaliações na definição de medidas de melhoria e ao acompanhamento da implementação dessas medidas.

A Universidade de Aveiro tem o seu Sistema Interno de Garantia de Qualidade certificada pela A3ES.

Na Universidade Nova de Lisboa foi criado o Conselho de Qualidade do Ensino (CQE) e um Gabinete de Apoio à QE que têm por missão assegurar o funcionamento do sistema de garantia de qualidade do ensino. Na FCSH existe uma CQE que integra docentes e alunos dos ciclos de estudos (CE) coordenada por um docente membro do Conselho Pedagógico, responsável por supervisionar todos os procedimentos a adotar pela Unidade Orgânica em conformidade com o que for determinado pelo CQE-NOV A. Para cada ciclo de estudos existe uma Comissão de CE, composta pelo coordenador do CE, 1 docente do departamento e 1 aluno eleito pelos colegas. O coordenador da CQE-FCSH desencadeia o processo através do inquérito aos alunos e os relatórios dos docentes; essa informação é enviada às Comissões de CE que elaboram e aprovam o Relatório do CE. No final de cada ano letivo é elaborado o Relatório da QE da FCSH. Esse relatório é enviado para apreciação dos membros da CQE-NOV A que reúne para a sua aprovação

7.2.1. Quality assurance mechanisms for study programmes and activities developed by the Services or support structures to the teaching and learning processes, namely the procedures intended for information gathering (including the results of student surveys and the results of school success monitoring), the periodic monitoring and assessment of study programmes, the discussion and use of these assessment results in the definition of improvement measures and the monitoring of these measures implementation.

The Internal System of Quality Assurance of the University of Aveiro has been certified by A3ES.

At Universidade Nova de Lisboa a Teaching Quality Council and a Teaching Quality Office were created with the mission to contribute to the continuous improvement of the quality of teaching and learning. At FCSH Teaching Quality Committee (TQC) is in place, composed of representatives of teachers and students and coordinated by a teacher, who is a member of the Pedagogical Council. This council is responsible for all procedures adopted by FCSH, in accordance with what is determined by the TQCNOVA. Each study cycle has a Programme Committee (PC), composed of the study cycle coordinator, a representative of the teachers and one student elected by his colleagues. The TQC-FCSH coordinator triggers the process through the student survey and the teacher's report; that information is sent to the Commissions of TC who will write up and approve the TC Report. At the end of each academic year a report of FCSH's teaching quality is produced. That report is then submitted for approval to the PC and TQC-NOV A.

7.2.2. Indicação da(s) estrutura(s) e do cargo da(s) pessoa(s) responsável(eis) pela implementação dos mecanismos de garantia da qualidade dos ciclos de estudos.

A Universidade de Aveiro tem o seu Sistema Interno de Garantia de Qualidade certificada pela A3ES.

Sendo um processo transversal a toda a NOVA, indica-se que: Na NOVA, o CQE é presidido por Sir William Wakeham que tem por missão assegurar a supervisão do Sistema de Garantia da Qualidade do Ensino (SGQE) da universidade, contando com a participação da pró-reitora Professora Isabel Nunes que assegura a coordenação da Qualidade do Ensino (QE) para os ciclos de estudos; Na FCSH, o responsável pelo SGQE é o Professor Luís Bernardo; e a Comissão da QE, presidida pelo Professor Colas Duflo, assegura a supervisão dos procedimentos referentes à avaliação do QE na FCSH.

7.2.2. Indication of the structure(s) and position of the responsible person(s) for the implementation of the quality assurance mechanisms of the study programmes.

The Internal System of Quality Assurance of the University of Aveiro has been certified by A3ES.

As the Quality Assurance System involves the entire university, we inform that NOVA has a Teaching Quality Council (TQC), chaired by Sir William Wakeham, who is responsible for ensuring the supervision of the university's Quality Assurance System of Teaching, with the participation of pro-Rector Professora Isabel Nunes who coordinates the teaching quality of study cycles. At FCSH, the person responsible for implementing the teaching quality assurance system is Professor Luís Bernardo; and Professor Colas Duflo, who ensures that an appropriate quality assurance process is being implemented, chairs the Teaching Quality Committee.

7.2.3. Procedimentos de avaliação do desempenho do pessoal docente e medidas conducentes à sua permanente atualização e desenvolvimento profissional.

A avaliação dos docentes da NOVA FCSH está articulado com o ECDU através dos procedimentos normais de progressão na carreira, provas públicas, capacidade de desenvolver investigação de qualidade (para obter graus de mestre, doutor e título de agregado), bem como capacidades pedagógicas. Desde 2007, a provisão definitiva, concurso a professor associado e catedrático passaram a estar enquadrados por critérios científico-pedagógicos do Conselho Científico. A atividade docente é avaliada pelos estudantes em inquéritos semestrais para cada UC. Tendo em conta o regº da Avaliação de Desempenho e Alteração do Posicionamento Remuneratório da NOVA FCSH (extrato do Despacho nº2684/2012), a avaliação de desempenho abrange todos os docentes, considerando a especificidade de cada área e de todas as componentes da atividade do docente na instituição: Docência; Investigação científica, desenvolvimento e inovação; Gestão académica; Extensão universitária, divulgação científica e serviços à comunidade.

7.2.3. Procedures for assessing the teaching staff performance and measures leading to their ongoing updating and professional development.

At the FCSH evaluation of teachers' performance is in line with the normal career development procedures of ECDU, involving the assessment, in public exams, of the ability to do quality research (for masters, PhD and aggregation), as well as pedagogical skills. Since 2007, the final provision for contests for associate professorship and full professor are the scientific and pedagogical criteria of the Scientific Council, assessing pedagogical innovation, CV and internationalization of the candidates. Besides, teaching is also evaluated every semester by the students, through questionnaires for each CU.

According to the Regulation of Performance Assessment and Salary Position Change of the FCSH/UNL (from Ordinance No. 2684/2012), teachers must be assessed, within each disciplinary area, covering the diverse functions: Teaching; Research, and innovation; admin. and academic management; University extension, dissemination of science and services to the community.

7.2.3.1. Hiperligação facultativa ao Regulamento de Avaliação de Desempenho do Pessoal Docente.

<https://www.ua.pt/file/47015>

7.2.4. Procedimentos de avaliação do pessoal não-docente e medidas conducentes à sua permanente atualização e desenvolvimento profissional.

A NOVA FCSH garante uma avaliação do desempenho do seu pessoal não docente de acordo com o disposto na lei que rege o SIADAP que adotou o método de gestão por objetivos, estabelecendo uma avaliação do desempenho baseada na confrontação entre objetivos fixados e resultados obtidos. O processo de avaliação é anual e concretiza-se: em reuniões com o avaliador, superior hierárquico imediato, para negociação e contratualização dos objetivos anuais e para comunicação dos resultados da avaliação; e no preenchimento de um formulário de avaliação. A avaliação visa identificar o potencial de desenvolvimento do pessoal e diagnosticar necessidades de formação. Para a aplicação do SIADAP, o processo é supervisionado pela Comissão Paritária e pelo Conselho de Coordenação da Avaliação.

7.2.4. Procedures for assessing the non-teaching staff and measures leading to their ongoing updating and professional development.

NOVA FCSH ensures that the performance assessment of their non-teaching staff is conducted according to the Portuguese regulation (SIADAP), which adopted the method of management by means of objectives, guided by the accomplishment of predetermined working goals and the results achieved by the worker. The assessment process is annual and it addresses performance over a calendar year, which involves: meetings with the evaluator, hierarchical superior, to negotiate and come to an agreement as to annual objectives and to inform as to the results of the assessment; and the filling out of an evaluation form. The assessment aims to identify the potential of workers' progression and to diagnose training needs. To apply SIADAP, the process is supervised by a Joint Commission and by the Assessment Coordinating Council.

7.2.5. Outras vias de avaliação/acreditação nos últimos 5 anos.

Sem outra forma de avaliação, tanto na UA como na NOVA FCSH

7.2.5. Other means of assessment/accreditation in the last 5 years.

No other form of assessment at UA or NOVA FCSH

8. Análise SWOT do ciclo de estudos e proposta de ações de melhoria

8.1 Análise SWOT global do ciclo de estudos

8.1.1. Pontos fortes

1. O PDTT continua a ser o primeiro programa doutoral a conjugar, de forma expressiva e equitativa, a tradução e a terminologia, no mundo lusófono e na Europa.
2. Comprova-se que o ano curricular do PDTT oferece uma boa articulação entre as unidades curriculares e as competências a desenvolver e conhecimentos a adquirir.
3. A estrutura curricular do PDTT é flexível, mas coesa, com a possibilidade de os doutorandos frequentarem diferentes opções em função dos seus perfis e interesses investigativos e de frequentarem cursos da Escola de Verão, da FCSH, bem assim como um leque alargado de UC, como Opção Livre, de ambas as universidades.
4. O PDTT tem forte pendor profissional e capacita os doutorandos para a realização de traduções, bases de dados terminológicas, apoio linguístico e produção de conhecimento e de intervenção, permitindo divisar projetos inovadores de grande interesse para as organizações, empresas, ensino e, desta forma, assegura a empregabilidade de nível avançado.
5. Tanto a Universidade de Aveiro como a Faculdade de Ciências Sociais e Humanas têm uma experiência consolidada no estabelecimento de parcerias e projetos com empresas e organizações, tanto a nível nacional como internacional.
6. O curso apoia-se em três unidades de investigação (CLUNL, CLLC e CETAPS), havendo um ambiente favorável à partilha e à entreaajuda. Os centros propiciam uma oferta abundante de colóquios, seminários e outros eventos científicos.
7. Existe uma boa taxa de transição para a componente de tese e bom aproveitamento geral por parte dos doutorandos.

8.1.1. Strengths

1. PDTT is still the first doctoral programme to combine translation and terminology in an expressive and balanced manner in the Portuguese-speaking world and in Europe.
2. We confirm that the curricular year of the PDTT offers strong consonance between the curricular units and the skills being developed and the knowledge being acquired.
3. The curriculum structure of the PDTT is flexible but cohesive, with the PhD students being able to attend different options depending on their research interests and profiles and to attend courses at the Summer School, FCSH, as well as availing themselves of a wide range of UC from both universities, as a Free Elective.
4. The PDTT has a strong professional profile and enables PhD students to carry out translations, construct terminology databases, provide linguistic support and contribute to the production of knowledge and key linguistic intervention. This favours the identification of innovative projects of great interest to organizations, companies, and, in this way, ensures employability at the highest level.
5. Both the University of Aveiro and the Faculdade de Ciências Sociais e Humanas have a consolidated experience in establishing partnerships and projects with companies and organizations, both nationally and internationally.
6. The course is supported by three research units (CLUNL, CLLC and CETAPS), that provide an environment that is conducive to sharing and mentoring junior researchers. The centres provide an abundant array of colloquiums, seminars and other scientific events.
7. There is a good transition rate into the thesis component and the PhD students obtain very favourable evaluation.

8.1.2. Pontos fracos

Como alguns docentes se aposentaram nos últimos anos e não houve a desejável contratação de corpo docente, apenas se pode oferecer algumas das opções condicionadas do programa doutoral.

8.1.2. Weaknesses

As some teachers have retired in recent years and the desirable replacement of teachers has not taken place, only some of the conditional options of the doctoral programme can be offered.

8.1.3. Oportunidades

1. Prevê-se que seja possível aumentar a procura de alunos internacionais, no âmbito da promoção dos pacotes de formação de 3º ciclo oferecidos pelas Escolas Doutorais de ambas as universidades.
2. A internacionalização crescente da NOV A FCSH e da UA permite prever o aumento da mobilidade de docentes e de estudantes, rentabilizando os programas de mobilidade disponíveis.

8.1.3. Opportunities

1. We envisage the possibility of increasing the income of international students, in the context of the promotion effort carried out by the Doctoral Schools of both universities, when they promote all the 3rd cycle education programmes offered.
2. The growing internationalization of The FCSH of U. NOVA and the UA will increase mobility of both teachers and students, taking advantage of the available mobility programmes.

8.1.4. Constrangimentos

Como a oferta de bolsas é deveras escassa, alguns dos doutorandos que dependem apenas do seu emprego para subsistirem como estudantes vêem-se obrigados a suspender os seus estudos ou a optarem pelo estatuto de Estudante Trabalhador. Ora, sabendo-se que a investigação de doutoramento, pela sua exigência e dedicação, deve ser realizada em regime de tempo integral, a ausência de bolsas configura um constrangimento importante.

8.1.4. Threats

Since the offer of scholarships is very scarce, some of the doctoral students who depend only on their employment to survive as students are obliged to suspend their studies or to opt for Student Worker status. The absence of scholarships is an important constraint, considering that doctoral research should be carried out on a full-time basis, because of its focus and dedication demands.

8.2. Proposta de ações de melhoria

8.2. Proposta de ações de melhoria

8.2.1. Ação de melhoria

As áreas de carência de pessoal docente, para alargarmos a oferta de Opções Condicionadas, no PDTT, já foram identificadas e, para serem colmatadas, foram objeto de pedidos de contratação no âmbito de Emprego Científico, por via de dois centros de investigação a ele associados: CLUNL e CLLC. Os responsáveis das unidades orgânicas a que o PDTT está adstrito (Departamento de Línguas e Culturas e Faculdade de Ciências Humanas e Sociais) estão informados sobre esta ação, mas também instados a procurar outras vias para satisfazer estas necessidades.

8.2.1. Improvement measure

The lacks in teaching staff have already been identified and, in order to fill these lacks, we have requested the employ of teaching and research staff through two of the associated research centres (CLUNL and CLLC) that will allow us to extend the choices as to Conditional Options in the PDTT. These requests were made in the scope of Scientific Employment. The people in charge of the organic units to which the PDTT is attached (Department of Languages and Cultures and Faculty of Human and Social Sciences) were informed of this action, but are also urged to look for other ways to meet these needs.

8.2.2. Prioridade (alta, média, baixa) e tempo de implementação da medida

média

8.2.2. Priority (High, Medium, Low) and implementation timeline.

médium

9.1.3. Indicadores de implementação

Capacidade para oferecer mais do que duas Opções Condicionadas no PDTT, em cada semestre.

9.1.3. Implementation indicators

Capacity to offer more than two Conditional Options on the PDTT, each semestre.

9. Proposta de reestruturação curricular (facultativo)

9.1. Alterações à estrutura curricular

9.1. Síntese das alterações pretendidas e respectiva fundamentação

<sem resposta>

9.1. Synthesis of the intended changes and their reasons.

<no answer>

9.2. Nova estrutura curricular pretendida (apenas os percursos em que são propostas alterações)

9.2. Nova Estrutura Curricular

9.2.1. Ramo, variante, área de especialização do mestrado ou especialidade do doutoramento (se aplicável):

<sem resposta>

9.2.1. Branch, option, specialization area of the master or speciality of the PhD (if applicable):

<no answer>

9.2.2. Nova estrutura curricular pretendida / New intended curricular structure

Área Científica / Scientific Area	Sigla / Acronym	ECTS Obrigatórios / Mandatory ECTS	ECTS Optativos / Optional ECTS*
(0 Items)		0	0

<sem resposta>

9.3. Novo plano de estudos

9.3. Novo Plano de estudos

9.3.1. Ramo, variante, área de especialização do mestrado ou especialidade do doutoramento (se aplicável):

<sem resposta>

9.3.1. Branch, option, specialization area of the master or speciality of the PhD (if applicable):

<no answer>

9.3.2. Ano/semestre/trimestre curricular:

<sem resposta>

9.3.2. Curricular year/semester/trimester:

<no answer>

9.3.3 Novo plano de estudos / New study plan

Unidades Curriculares / Curricular Units	Área Científica / Scientific Area (1)	Duração / Duration (2)	Horas Trabalho / Working Hours (3)	Horas Contacto / Contact Hours (4)	ECTS	Observações / Observations (5)
(0 Items)						

<sem resposta>

9.4. Fichas de Unidade Curricular**Anexo II****9.4.1. Designação da unidade curricular:**

<sem resposta>

9.4.2. Docente responsável e respetiva carga lectiva na unidade curricular (preencher o nome completo):

<sem resposta>

9.4.3. Outros docentes e respetivas cargas lectivas na unidade curricular:

<sem resposta>

9.4.4. Objetivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes):

<sem resposta>

9.4.4. Learning outcomes of the curricular unit:

<no answer>

9.4.5. Conteúdos programáticos:

<sem resposta>

9.4.5. Syllabus:

<no answer>

9.4.6. Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objetivos de aprendizagem da unidade curricular

<sem resposta>

9.4.6. Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's learning objectives.

<no answer>

9.4.7. Metodologias de ensino (avaliação incluída):

<sem resposta>

9.4.7. Teaching methodologies (including evaluation):

<no answer>

9.4.8. Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objetivos de aprendizagem da unidade curricular.

<sem resposta>

9.4.8. Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes.

<no answer>

9.4.9. Bibliografia de consulta/existência obrigatória:

<sem resposta>

9.5. Fichas curriculares de docente

Anexo III

9.5.1. Nome do docente (preencher o nome completo):

<sem resposta>

9.5.2. Ficha curricular de docente:

<sem resposta>